

## el negocio

La lejana provincia de Orito, donde se encuentran cuatro oleoductos, es el centro de la producción petrolera del Putumayo. Dos de los conductos transportan petróleo desde campos cercanos de la compañía estatal Ecopetrol, de la compañía norteamericana Argosy Energy y de la filial Petrominerales de la canadiense Petrobank. Un tercer oleoducto trae desde el amazonas ecuatoriano petróleo de la americana Occidental Petroleum y de la canadiense EnCana, y el cuarto transporta todo el petróleo por encima de los Andes hasta el puerto de Tumaco en la costa del Pacífico.



Además de una pequeña refinería, en Orito se encuentra estacionada una base con 1200 soldados que tienen la tarea de proteger la infraestructura petrolera. Al comenzar el Plan Colombia, el país recibió un préstamo del gobierno de Bush senior y del FMI que exigía como condición la apertura de los mercados y la privatización de los recursos estatales. Desde entonces las compañías privadas de petróleo pueden firmar acuerdos sobre campos petrolíferos sin tiempo límite y con impuestos al gobierno de sólo un 8 %. En comparación, antes era obligatoria la cooperación con Ecopetrol, los tiempos de explotación estaban limitados y los impuestos al gobierno eran de 20 %. Por otra parte, Colombia tiene muy poco dinero para inversiones en la extracción de petróleo y por tanto tiene que comprar petróleo adicional para el consumo nacional. Para ello fueron exportados en 2005 33,3 millones de barriles de petróleo (de ellos 28,5 de crudo).

## la acción

Como las consecuencias son las mismas en todas las regiones de extracción en el mundo, estas son las sugerencias para tratar con el veneno negro:

- Cambiar la mentalidad del plástico y de tirar lo usado (papi yo quiero un robot y no un juguete de madera). También debe pensarse en si uno se viste con materiales sintéticos.
- decidirse a cambiar por fin el proveedor de electricidad (por ej. [www.ews-schoenau.de](http://www.ews-schoenau.de) -imprimir, llenar y enviar el formulario- dura: 10 minutos)
- no viajar solo en auto ([www.mitfahrzentrale.de](http://www.mitfahrzentrale.de))
- los aviones están llenos de gente que piensa que sin ellos el avión hubiese volado igual (una ida y vuelta equivale a el gasto de calefacción de todo un invierno)
- alimentos ecológicos de la región provocan menos transporte motorizado y consumen menos petróleo. Artículos de aseo y cosméticos son en su mayoría subproductos del petróleo y tienen efectos secundarios desconocidos.

A continuación proteste ante Ecopetrol y el estado colombiano y nunca olvide que muchas acciones pequeñas de mucha gente pequeña puede cambiar la faz de la tierra:

- Hernan Martinez, primer gerente de Ecopetrol y ministro de Energía-y minas de Colombia; [hernan.martinez@minminas.gov.co](mailto:hernan.martinez@minminas.gov.co)
- Javier Gutiérrez Pemberthy, Presidente bei Ecopetrol [Javier.Gutierrez@ecopetrol.com.co](mailto:Javier.Gutierrez@ecopetrol.com.co)
- Alvaro Vargas Planificación y control de riesgos, Ecopetrol director general [alvaro.vargas@ecopetrol.com.co](mailto:alvaro.vargas@ecopetrol.com.co)
- Ana Vargas ministerio de energía y minas, grupo de derechos humanos [ana.vargas@miniminas.gov.co](mailto:ana.vargas@miniminas.gov.co)
- Alvaro Uribe, Presidente de Colombia: [auribe@presidencia.gov.co](mailto:auribe@presidencia.gov.co)
- Teresita Garcia-Romero, Embajadora Colombia: [cfrankfurt@minrelext.gov.co](mailto:cfrankfurt@minrelext.gov.co)

## „Ecopetrol tiene que limpiar“

Ecopetrol, la antigua empresa estatal petrolera de Colombia, continúa siendo propiedad en el 99,99% del ministerio del tesoro y es responsable de los yacimientos de petróleo, de las perforaciones de prospección y de la extracción del mismo. Las consecuencias ecológicas y sociales son fatales. Parcialmente se perfora en medio de las comunidades cofan y también en las zonas protegidas garantizadas por la constitución colombiana. Instalaciones viejas son abandonadas, de las perforaciones escapan gases y cuando llueve fluye la pasta negra y brillante en dirección al río mas cercano.



Los primeros animales en morir por la polución fueron los habitantes de los ríos, los cocodrilos y los pájaros de brillantes colores que aparecieron flotando muertos boca arriba rodeados de manchas de petróleo. Más tarde enfer-

maron los peces, y luego los propios Cofanes que usan el río para beber agua y bañarse. Entretanto llegaron colonos provenientes del sur estimulados a través de las nuevas carreteras para transformar la selva en granjas y asentamientos de campesinos. Poco a poco empezaron a desaparecer los animales, los guanajos, los monos, los roedores fueron huyendo del ruido y las luces de la gente y las bombas de las fábricas.

Según la mitología cofan existen seres similares a nosotros en el mundo subterráneo, los cuancuan, que están en estrecha relación con el mundo de la superficie. Al perforar la tierra se les mata y su sangre (el petróleo crudo) es succionada. Esto pone en peligro el equilibrio necesario para la estabilidad del mundo.

[action for a tribe in trouble]

## la tribu

„Somos gente Cofán, aborígenes, indígenas, gente a'i del Putumayo. Para nosotros los Cofán nuestro principal valor es la vida y la posibilidad de existir en este mundo como un pueblo, con una cultura, una lengua, un pensamiento, unas costumbres.

Antes vivíamos tranquilos, sin un atropello, no se pasaba hambre, no se moría la gente, se vivía libremente por un territorio extenso. sin cercas de alambre de púas, no faltaba la cacería y la pesca, se navegaba en canoa y remo los ríos Guamuez, San Miguel y Putumayo. Nuestras casas eran grandes y frescas, hacíamos fiestas y carnavales donde tomábamos chicha de yuca, plátano y chontaduro, comíamos carne de monte o pescado ahumado. En las madrugadas tomábamos yoco y tejíamos hamacas. En algunas noches de la semana tomábamos la planta sagrada del Yagé para orientar la vida y ayudar a buscar el bien de la humanidad.



Ahora las cosas han cambiado, algunos intentamos vivir al modo de antes y mantenemos las costumbres, otros nos hemos visto obligados a cambiar de alguna manera

nuestras vidas. Para nosotros la tierra es la madre, a la que debemos proteger y respetar. Nuestro territorio siempre ha sido la frontera entre los dos países, Colombia y Ecuador, antes no existían fronteras, luego nos dividieron en dos y quedamos unos como pertenecientes a Colombia y otros a Ecuador.“

[action for a tribe in trouble]

## los cofan

„Por nuestro territorio han pasado toda clase de invasores. La primera fué hace 400 años por Aguarico. En esa época los Cofanes eran más de 15 000 habitantes. Fueron primero saqueados y luego estuvieron trabajando en las minas, los que no trabajaban los agarrotaban hasta matarlos. Die Cofan zogen sich zurück.

La segunda vez los españoles se ganaron la confianza de la gente e invitaron a todos a un gran templo. Sólo 4 o 5 familias sobrevivieron la masacre.

Después vinieron los monjes capuchinos, secuestraron a la gente y prohibieron su lengua y su cultura. Después vino la época del caucho. Ese fue el comienzo de la esclavitud del salario. Más tarde vino la obligación del látigo.

Después de esa cauchera viene la cuestión petrolera. La calle fue extendida, de Mocoa hasta Puerto Asis. Desde Puerto Asis se introdujeron a través del río Guamuez en el territorio Cofan

Detrás de la carretera va entrando la explotación de la maderera cortando cedro, amarillo real, comino, bongo, aguarras. Dies geht mit der Vernichtung der Medizinpflanzen in den heiligen Zonen einher.

Desde esa época hasta ahora las compañías siguen sacando el petróleo del Putumayo de Orito, la Hormiga, del Churuyaco, mejor dicho de toda esta parte“

El resultado son oleoductos destruidos y pozos de extracción desbordados, el petróleo crudo fluye sin impedimento en el suelo y en los ríos de los cuales beben agua los cofanes.



[action for a tribe in trouble]

## los apuros

Hemos tratando de alejarnos de la colonización, pero siempre nos han alcanzado. Alejarnos de la colonización ha sido una manera de defender nuestra cultura, mas no una defensa de nuestro territorio, a la fuerza hemos cedido mucha tierra, muchos lugares sagrados, muchos cementerios, sin embargo hemos sobrevivido como Cofanes y por donde fuimos pasando dejamos huellas y recuerdos.

Ahora ya despertamos, abrimos los ojos a esta realidad y somos conscientes de la situación que nos aqueja, conocemos el origen, las consecuencias de nuestros problemas, y de la necesidad de resolverlos antes de que ellos acaben con nuestro pueblo.

Ahora se intenta mediante violencia del estado desplazar a los cofanes de sus territorios. Las casas son registradas y algunos cofanes son asesinados, además en nombre de la guerra antidrogas fumigan los aviones a gran escala con el herbicida Roundup de Monsanto. Alimentos como los plátanos y los peces mueren inmediatamente, mientras que la coca es mas resistente y puede salvarse.

De este modo se ven obligados los campesinos a plantar mas coca para poder obtener dinero para alimentos. Los cofanes quieren salirse de este círculo vicioso.



